

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2003 | 12 SEPTEMBER 2003 | EDITIE NO. 19

INHOUD — PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari 2000, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 75,-.
- Losse nummers Afls. 4,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving, Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 juni 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MIGUEL LECADIO KOCK en
ADRIANA MARIA CADENA-EDEZMA, beiden wonende in Aruba.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

ONTBINDING HUWELIJK

Bij beschikking van 11 juni 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
CARMENCIA CLOTHILDA PELTIER en
LIONEL VIRGILIO WILSON, beiden wonende in Aruba.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 3 september 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ANGELIQUE MARIA INDIRA CELAIRE en
JOSE ANDRES CID, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H.J. Arends-Kock

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 1 september 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, zijn:

1. de naamloze vennootschap TITEFIT UNLIMITED N.V.;
2. de naamloze vennootschap M & J ABRAHAM HOLDING N.V.
3. de naamloze vennootschap COLOMBIA MODA N.V., en
4. de heer CHESTER ROY LACLE

in staat van faillissement verklaard met benoeming van de Edelachtbare Vrouwe mr P. de Bruin als rechter-commissaris en met aanstelling van mr A.F. Kuster tot curator.

Aruba, 3 september 2003

De curator,
mr A.F. Kuster
J.G. Emanstraat 49-A
Aruba

NEDERLEGGING ERKENDE EN BETWISTE SCHULDVORDERINGEN

De curator in het faillissement van IMPERIAL TRUST N.V. maakt hierbij bekend dat de lijst van erkende en betwiste schuldvorderingen met ingang van 11 september 2003 is nedergelegd ter grif-

fie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba. Een ieder, en in het bijzonder die crediteuren die vorderingen ter verificatie bij de curator hebben ingediend, zijn uitgenodigd de lijsten in te zien.

w.g. 9 september 2003
mr G.L. van Giffen
curator faillissement
IMPERIAL TRUST N.V.

MEDEDELING
van de
Aruba Vrijgestelde Vennootschap

CINDES OFFSHORE TRADING A.V.V.

De wettelijke vertegenwoordiger van de in Aruba gevestigde Aruba Vrijgestelde Vennootschap:

CINDES OFFSHORE TRADING A.V.V.
deelt bij deze mede dat bij de directie een schriftelijk verzoek is ingediend voor de afgifte van een nieuwe aandeelbewijs ter vervanging van de aandeelbewijzen nummer 1 en nummer 2 elk vertegenwoordigende 1 aandeel, elk met een nominale waarde van US$ 1,-, welke aandeelbewijzen na uitgifte verloren zijn gegaan, hebbende aanvrager ten genoegen van de directie het bewijs geleverd dat deze aandelen niet door een ander zijn verworven.

MOGELIJKHEID TOT VERZET
Een ieder die meent recht te hebben op de aandelen in kwestie kan binnen zes weken na dagtekening dezer aankondiging verzet doen tegen deze aanvraag bij aangetekende brief of deurwaardersexploot gericht aan de hieronder te noemen wettelijke vertegenwoordiger van de bovengenoemde Aruba Vrijgestelde Vennootschap.

VERVAL VAN RECHTEN EN AFGIFTE DUPLICAAT AANDEELBEWIJZEN
Na het verstrijken van het bovengenoemde termijn zal de directie, indien geen verzet is gepleegd, overgaan tot afgifte van een nieuw aandeelbewijs nummer 3 vertegenwoordigende 2 aandelen ter waarde van US$ 1,- elk ter vervanging van de verloren gegane stukken, terwijl de aandeelbewijzen nummer 1 en nummer 2 zullen worden geannuleerd waardoor aan dezen geen rechten meer ontleend kunnen worden tegenover de vennootschap.

Aruba, 3 september 2003
AMTR Management N.V.
Belgiëstraat 36,
Postbus 1256
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 5838166/5836466
Fax: (297) 5836546

LIQUIDATIE
CARESMA A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 28 augustus 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 28 augustus 2003.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De administrateur van de vereffenaar,
HBM ARUBA N.V.
Sun Plaza , Suite 306
L.G. Smith Boulevard 160, postbus 109
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
NORTEX TRADING CO. A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 5 september 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 5 september 2003.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Carsell International Limited
Tortola, British Virgen Islands

LIQUIDATIE
HEEMRAAD INVESTERINGS-
MAATSCHAPPIJ A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap liggen ter inzage ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Bilderdijkstraat 16-4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
VON ERNST TRUST & CONSULTING N.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap in liquidatie is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Belgiëstraat 36, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ILUSION TRADING CO. A.V.V.
(in liquidatie)
De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 25 maart 2003, tot ontbinding van de vennootschap:
GRANDVILLE A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Euro Trust International N.V.
Watapanastraat 7,
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 25 maart 2003, tot ontbinding van de vennootschap:
METALVILLE A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Euro Trust International N.V.
Watapanastraat 7,
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
SOUTHBOUND CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Watapanastraat 7,
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
DELAPORTE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
DOREMI CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
DOCAMARC A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De liquidatie van bovengenoemde vennootschap is voltooid en haar naam is op 20 oktober 2002 in het handelsregister doorgehaald.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
OIL CEMENTING SERVICE AND PRODUCTS A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is gedeponeerd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
DBP HOLDING A.V.V.
(in liquidatie per 20 december 2002)

Ingevolge het vierde lid van artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bekendgemaakt dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 21 april 2003 is doorgehaald in het handelsregister van Aruba.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
DENTRIC INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie per 18 december 2002)

Ingevolge het vierde lid van artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bekendgemaakt dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 20 april 2003 is doorgehaald in het handelsregister van Aruba.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
OVERALLS FINANCIAL A.V.V.
(in liquidatie per 18 december 2002)

Ingevolge het vierde lid van artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bekendgemaakt dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 20 april 2003 is doorgehaald in het handelsregister van Aruba.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
TARGET CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie per 30 december 2002)

Ingevolge het vierde lid van artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bekendgemaakt dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 21 april 2003 is doorgehaald in het handelsregister van Aruba.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 27 augustus 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is MANUEL ISIDRO BAUTISTA BAEZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN, om op woensdag 21 januari 2004 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door:
AUDREY LISETTE HENRIQUEZ, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 27 augustus 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is EVALU ZULETA, zonder bekende woon- of

verblijfplaats in Venezuela, OPGEROEPEN, om op woensdag 21 januari 2004 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door:
MIRIAM SANDRA DURAN CHACIN h.o.d.n. HANDS V.I.P., wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 5 september 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, is ten verzoeke van: ADOLFO MADURO, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende te Bushiri no. 2 in Aruba, ten kantore van de advocaat mr J.L. Petrocthi,

OPGEROEPEN:

EDWIN YARZAGARAY, zonder bekend adres, om op woensdag 21 januari 2004 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirant tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 8 september 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijk voor GEZIEN heeft getekend, is MARIA ESTHER ROMAN MORALES, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,
OPGEROEPEN om op woensdag 14 januari 2004 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door IRVING WAALFRIED MONTESANT, wonende in Aruba ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 8 september 2003, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
JAN HENDRIK PONSON, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van een beschikking van woensdag 27 augustus 2003, ten verzoeke van:
ALEXIA RICARDA SEMELEER, wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 29 april 1985 in Aruba, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
B.R. Roos

OPENBARE VERKOOP

Op 25 september 2003 's-morgens om 9:00 uur zal ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, in de vergaderzaal van het ATIA gebouw aan de Pedro Gallegostraat in Dakota, worden verkocht:

krachtens artikel 1203, tweede lid (oud) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba:

1. het appartementsrecht omvattende de bevoegdheid tot het uitsluitend gebruik van de (recreatie) woning op de begane grond, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling sectie L nummer 4625-A-7, uitmakende het een/negen en veertigste (1/49) onverdeeld aandeel in de gemeenschap bestaande uit drie appartementsgebouwen met grond, staande en gelegen te Montaña in Aruba (ten tijde van de splitsing kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling sectie L nummer 4341 groot tweeduizend negenhonderd zes en zeventig vierkante meter (2.976 m²) plaatselijk bekend als "Montaña Park Appartement 7";
Inzetprijs: Afl. 110.000,00

2. ¼ onverdeeld aandeel in een perceel eigendomsgrond groot ongeveer 484 m², gelegen te westpunt afkomstig van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba tweede afdeling sectie A nummer 137 (Oorspronkelijk groot 16.000 m²) met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Westpunt 13-K;
Inzetprijs: Afl. 375.000,00

3. een perceel eigendomsgrond, groot 661 m², gelegen aan de Bushistraat te Ponton, in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie E no. 993, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Bushistraat 3";
Inzetprijs: Afl. 150.000,00

4. het recht van erfpacht tot 15 oktober 2052 op een perceel domeingrond, groot 1.305 m² gelegen te Bubali in Aruba, k.b.a. eerste afdeling K nummer 1267, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Bubali 74-F";
Inzetprijs: Afl. 275.000,00

5. het appartementsrecht omvattende de bevoegdheid tot het uitsluitend gebruik van de appartementswoning met toebehoren plaatselijk bekend als "Rooi Santo 5" uitmakende het een/zesentwintigste (1/26) gedeelte in een perceel eigendomsgrond met de daarop gestelde opstallen van een tweetal appartementsgebouwen, respectievelijk plaatselijk bekend als "Rooi Santo 5-D en 5-E" ten tijde van de splitsing in appartementen, k.b.a. land Aruba tweede afdeling sectie C, nummer 1198, groot 2.080 m², thans kadastraal bekend als Land Aruba tweede afdeling sectie C, complex aanduiding 2036A, appartements-index 20 en gelegen in het gebouw plaatselijk bekend als "Rooi Santo 5-D";
Inzetprijs: Afl. 100.000,00

6. het recht van erfpacht tot 28 september 2043 op een perceel erfpachtsgrond, groot 730 m² gelegen te Juana Morto te San Nicolaas in het vierde district van Aruba, (kadastrale indeling: 4-G-31), met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Juana Mortostraat 87" welk perceel is omschreven in meetbriefnummer 33 de dato negentien mei negentienhonderd drieëntachtig;
Inzetprijs: Afl. 115.000,00

7. het recht van erfpacht tot 20 januari 2049 op een perceel domeingrond, groot 665 m² gelegen te Tamarijn in Aruba, k.b.a. eerste afdeling, sectie M, nummer 558, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Tamarijn 12-D";
Inzetprijs: Afl. 175.000,00

8. het recht van erfpacht tot 2 februari 2014 op een perceel domeingrond 782 m², gelegen te Noord Cura Cabai in Aruba, k.b.a. vierde afdeling sectie E nummer 1026, met het daarop gebouwde dubbelwoonhuis, plaatselijk bekend als "Noord Cura Cabai 143 en 144";
Inzetprijs: Afl. 120.000,00

9.A. een perceel eigendomsgrond ter grootte van 192 m², gelegen te Rooi Koochi in Aruba, k.b.a. vierde afdeling sectie E nummer 1577 (Wegperceel); en
B. een perceel eigendomsgrond groot van 2.283 m², gelegen te Rooi Koochi, k.b.a. vierde afdeling sectie E nummer 1578.
Inzetprijs: Afl. 150.000,00

10. het recht van erfpacht tot 14 februari 2037 op een perceel domeingrond, groot 541 m² gelegen te Macuarima in Aruba, k.b.a. derde afdeling sectie D nummer 358, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Macuarima 39-A"
Inzetprijs: Afl. 110.000,00

11. het recht van erfpacht tot 28 maart 2006 op een perceel erfpachtsgrond, groot 546 m² gelegen te Pos Chiquito in Aruba, k.b.a. derde afdeling G nummer 1561, plaatselijk bekend als "Pos Chiquito 339-B"
Inzetprijs: Afl. 135.000,00

12. een perceel eigendomsgrond, groot vierhonderd tweeëndertig vierkante meter (432 m²), gelegen te Nuña in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 3697, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Nuña 55";
Inzetprijs: Afl. 160.000,00

13. een perceel eigendomsgrond, ongeveer groot driehonderd negenennegentig vierkante meter (399 m²), gelegen te Nuña in Aruba, uitmakende het restant van het perceel kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 3696;
Inzetprijs: Afl. 25.000,00

14. het recht van erfpacht tot 22 oktober 2057 op een perceel domeingrond, groot 627 m², gelegen te Nuña, k.b.a. eerste afdeling sectie L no. 4923, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Nuñe 7";
Inzetprijs: Afl. 95.000,00

15. het recht van erfpacht tot 20 maart 2056 op een perceel domeingrond, groot 1.298 m² gelegen te Catiri in Aruba, k.b.a. eerste afdeling, sectie L nummer 4319, met het erop gebouwde plaatselijk bekend als Catiri 15-D;
Inzetprijs: Afl. 190.000,00

16. het recht van erfpacht tot 24 april 2024 op een perceel erfpachtsgrond, groot 445 m², gelegen aan de Appelsinastraat te Tarabana in Aruba, k.b.a. eerste afdeling sectie P nummer 1098, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Apelsinastraat 22";
Inzetprijs: Afl. 100.000,00

17. een perceel eigendomsgrond groot van 1.282 m², gelegen te Brazil in Aruba (kadastrale indeling 4-E-24), met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als "Brazil 27" welk perceel is omschreven in Meetbrief nummer 12 de dato zeven februari negentienhonderd tweeënzeventig";
Inzetprijs: Afl. 135.000,00

18. één complex van twee aaneengrenzende percelen eigendomsgrond, gelegen te Rooi Afo in Aruba, groot in totaal ± 451 m², welk complex bestaat uit:
a. voor ± 311 m², zijnde dit het restant van het perceel k.b.a. eerste afdeling sectie P nummer 2450 met een oorspronkelijke grootte van 1.368 m² na vermindering van:
een perceel grond, groot ± 900 m², overgedragen bij C 520-39 en ± 157 m² overgedragen bij C 528-61; en
b. voor ± 140 m², zijnde dit het restant van het perceel k.b.a. eerste afdeling sectie P nummer 3076 met een oorspronkelijke grootte van 434 m² na vermindering van: een perceel groot ± 294 m² overgedragen bij akte C 528-61;
Inzetprijs: Afl. 20.000,00

19. het recht van erfpacht tot 31 augustus 2054 op:
a. een perceel grond, groot 500 m² gelegen te Morgenster in Aruba, (kadastrale indeling: 1-P-6) als omschreven in meetbrief nummer 171 de dato van 25 juni 1964;
en
b. op een perceel grond, groot 313 m² gelegen te Morgenster in Aruba, (kadastrale indeling: 1-P-6) als omschreven in meetbrief nummer 70 de dato 7 mei 1973;
met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Morgenster 80".
Inzetprijs: Afl. 200.000,00

krachtens rechterlijk bevel:

20. het recht van erfpacht tot zevenentwintig oktober tweeduizend drieënvijftig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijfenveertig vierkante meter (645 m²), gelegen te Juana Morto in het vierde district van Aruba, (kadastrale indeling: 4-F-44), welk perceel is omschreven in Meetbrief nummer 98 de dato negen december negentienhonderd vijfentachtig;
Inzetprijs: p.m.

21. het recht van erfpacht tot 5 februari 2058 op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vierenzestig vierkante meter (664 m²), gelegen te Westpunt in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie A nummer 903.
Inzetprijs: p.m.

De algemene veilingsvoorwaarden zijn vastgelegd op 9 november 2001 en gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de Bilderdijkstraat 16/2 (hoek Vondellaan) tel: 5882400 fax: 5882500.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 17 oktober 2003 zal des namiddags om 14.00 uur ten overstaan van notaris mr M.A. Eman of haar plaatsvervanger in "Hotel Talk of the Town Beach Club", L.G. Smith Boulevard 2 te Oranjestad, in het openbaar worden verkocht:

krachtens rechterlijk bevel ex-artikel 409 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van Aruba:

1. Een perceel eigendomsgrond, groot 750 m², gelegen te Noord Cura Cabai, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 997.

2. Het recht van erfpacht tot 21 februari 2056 op een perceel domeingrond, groot 610 m², gelegen te Kamay, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 2069.

3. Het recht van erfpacht tot 22 augustus 2035 op een perceel domeingrond, groot 676 m², gelegen aan de G. Gezellestraat - J. v/d Vondellaan in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie B nummer 942, met het daarop staand woonhuis, p.b.a. "Vondellaan 23".

4. het recht van erfpacht tot 5 maart 2058 op een perceel domeingrond, groot 793 m², gelegen te Nuña in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 4915.
   Inzetprijs: Afl. 5000,--.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage op het kantoor van notaris Eman voornoemd aan de Fergusonstraat 97.
Deze voorwaarden houden onder meer in dat van iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

De notaris,
mr M.A. Eman
tel.: 5822402/5836691

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Project:
Bouw 10 klaslokalen en een N&T lokaal te Maria College, Oranjestad

Volgens bestek DOW nr. 21, dj. 2003

Korte omschrijving van het werk:
Het bouwen van 10 klaslokalen en een natuurkunde- en techniekl okaal te Maria College, Oranjestad

Uitvoeringstermijn: 130 werkdagen na datum van gunning

Het bestek is vanaf 11 september 2003 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 600,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 11 september 2003 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 16 september 2003 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 19 september 2003 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 17 oktober 2003 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. specificatie inschrijvingsom;
4. lijst eenheidprijzen;
5. tijdschema.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Arbeid, Cultuur en Sport is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Levering door middel van koopovereenkomst van één (1) watertanktruck t.b.v. de Directie Landbouw, Veeteelt, Visserij en Markthallen voor het jaar 2003

Volgens bestek DOW nr. 25, dj. 2003

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren door middel van koopovereenkomst van één (1) watertanktruck: 10 m^3 tankinhoud, dieselmotor en automatic transmission

Uitvoeringstermijn: 120 dagen na datum van gunning

Het bestek is vanaf 15 september 2003 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 150,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 september 2003 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 17 september 2003 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 19 september 2003.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 3 oktober 2003 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving overleggen een bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

PUBLIC TENDER

The minister of Labor intends to have a public tender for:

The project: Delivery through purchase agreement of 1 (one) water tank truck to Directie LVV & M

According to specifications: D.O.W.-nr. 25, dj. 2003

Summarized description of the project:
Delivery through purchase agreement of one (1) water tank truck with the main characteristics: water tank capacity of 10 m^3; further equipped with diesel engine and automatic transmission

Delivery time: 120 days after award of contract

The specifications (terms of reference) are open to public and can be purchased for the amount of Afl. 150,- from September 15th, 2003 at DOW (Public Works of Aruba), located at the Paardenbaaistraat nr. 2.

Further particularities can be obtained on September 17th, 2003 at DOW in a meeting at forementioned address, due to take place at 10:00 a.m.
Notes of responses to bidder's questions are available on September 19th, 2003

The tenderers are invited to submit offers in the Dutch Language on Friday October 3rd, 2003 at 11:00 o'clock a.m. at the office of the Director of DOW (Public Works of Aruba) at the Paardenbaaistraat nr. 2
The tenderers are required to submit/attach to their offer the registration document of the company at the Chamber of Commerce of Aruba

Biddings must be submitted on the certified forms attached to the specifications

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Levering door middel van koopovereenkomst van één (1) crashtruck t.b.v. de Dienst Brandweer

Volgens bestek Dienst Brandweer nr. 26, dj. 2003

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van een crashtruck, die uitgerust is met een watertank van 3.000 gallons, en waarin een 2-takt V-8 Detroit Dieselmotor Series 92 en een Allison HT-740 DR automatische transmissie zijn gemonteerd. Verder geheel conform de normen NFPA 414 (2001)

Uitvoeringstermijn: 10 kalendermaanden na datum van gunning

Het bestek is vanaf 15 september 2003 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 800,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 september 2003 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 19 september 2003 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 22 september 2003.
De openbare aanbesteding vindt plaats op vrijdag 10 oktober 2003 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. verklaring waaruit blijkt dat de inschrijver de fabrikant vertegenwoordigt en dat de eerst genoemde geheel bijgestaan wordt door de fabriek bij de aflevering en verdere dienstverleningen hierna aan het geleverde product;
3. de inschrijver dient een bereidheidsverklaring te overleggen bij de indiening van zijn offerte(s).

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet en specificatieblad(en).

PUBLIC TENDER

The minister of Justice intends to have a public tender for:

The project: Delivery through purchase agreement of 1 (one) crashtruck to Dienst Brandweer (Fire Department Aruba)

According to specifications: D.O.W.-nr. 26, dj. 2003

Summarized description of the project:
Delivery through purchase agreement of one (1) crash truck with the main characteristics: water tank capacity of 3.000 gallons, and should be equipped with Detroit 2-stroke V-8 diesel engine; Series 92 and Allison HT-740 DR automatic transmission. Further fully in compliance with NPFA 414 standards (2001)

Delivery time: 10 calender months after award of contract

The specifications (terms of reference) are open to public and can be purchased for the amount of Afl. 800,- from September 15th, 2003 at DOW (Public Works of Aruba), located at the Paardenbaaistraat nr. 2.

Further particularities can be obtained on September 18th, 2003 at DOW in a meeting at fore mentioned address, due to take place at 10:00 a.m.
Notes of responses to bidder's questions are available on September 22nd, 2003

The tenderers are invited to submit offers in the Dutch Language on Friday October 10th, 2003 at 11:00 o'clock a.m. at the office of the Director of DOW (Public Works of Aruba) at the Paardenbaaistraat nr. 2
The tenderers are required to submit/attach to their offer the following:
1. registration document of the company at the Chamber of Commerce of Aruba;
2. manufacturer's statement that the tenderer is authorized to offer the equipment and bears factory's support in full for delivery of and services to the product there after;
3. bank document committing guarantee in case of contract award must accompany offers.

Biddings must be submitted on the certified forms attached to the specifications

GUNNING INGEVOLGE AANBESTEDINGEN

De wnd. directeur Directie Financiën bericht namens de minister van Financiën en Economische Zaken dat het project "Vervangen basisinfrastructuur en kantoorautomatisering Directie Financiën" conform Terms of Reference d.d. 7 augustus 2003 gegund werd aan Perfect Fit Systems N.V. voor het totaalbedrag van AWG 304.325,00.

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

30 APRIL 2003

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	66,659,640	Bankbiljetten in omloop	133,795,440
Vorderingen in buitenlandse geldsoorten	626,301,195	Verplichtingen aan ingezetenen:	
Gebouwen en inventaris	22,475,541	- Overheid	101,583,788
Diverse rekeningen	7,988,151	- Ontwikkelingsfondsen	39,599,564
		- Banken	273,733,304
		- Overige	25,989,046
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	8,119,986
		Gelden in consignatie	2,022,889
		Diverse rekeningen	21,087,351
		Herwaardering goud en deviezen	53,187,538
		Algemene reserve	54,305,621
		Kapitaal	10,000,000
	723,424,527		723,424,527

Beleningsrente: 6%

A. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

31 MEI 2003

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	66,659,640	Bankbiljetten in omloop	134,351,065
Vorderingen in buitenlandse geldsoorten	635,688,441	Verplichtingen aan ingezetenen:	
Gebouwen en inventaris	22,583,440	- Overheid	75,736,288
Diverse rekeningen	7,623,479	- Ontwikkelingsfondsen	37,484,575
		- Banken	339,544,326
		- Overige	1,785,966
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	90,916
		Gelden in consignatie	1,993,434
		Diverse rekeningen	23,509,390
		Herwaardering goud en deviezen	53,753,419
		Algemene reserve	54,305,621
		Kapitaal	10,000,000
	732,555,000		732,555,000

Beleningsrente: 6%

A. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

30 JUNI 2003

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	68,879,305	Bankbiljetten in omloop	140,241,405
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	552,456,744	- Overheid	10,106,979
Gebouwen en inventaris	22,654,802	- Ontwikkelingsfondsen	29,296,347
Drukkosten bankbiljetten	443,279	- Banken	312,419,299
Diverse rekeningen	7,158,340	- Overige	8,092,524
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	1,593,108
		Gelden in consignatie	1,956,144
		Diverse rekeningen	22,125,354
		Herwaardering goud en deviezen	57,404,567
		Algemene reserve	58,356,743
		Kapitaal	10,000,000
	651,592,470		651,592,470

Beleningsrente: 5%

A. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

31 JULI 2003

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	68,879,305	Bankbiljetten in omloop	134,917,640
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	532,113,103	- Overheid	22,572,158
Gebouwen en inventaris	22,698,590	- Ontwikkelingsfondsen	27,973,846
Drukkosten bankbiljetten	450,439	- Banken	282,269,028
Diverse rekeningen	6,405,789	- Overige	12,778,813
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	1,073,396
		Gelden in consignatie	1,956,144
		Diverse rekeningen	23,599,283
		Herwaardering goud en deviezen	55,050,175
		Algemene reserve	58,356,743
		Kapitaal	10,000,000
	630,547,226		630,547,226

Beleningsrente: 5%

A. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

LANDSBESLUIT
VAN 1 AUGUSTUS 2003 NO. 18
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Arbeid, Cultuur en Sport en de minister van Justitie;

Gelezen:
het verzoekschrift van de waarnemend directeur van de Directie Arbeid d.d. 12 maart 2003, DA/57/2003/geh., aan de minister van Arbeid, Cultuur en Sport;

Overwegende:
dat het wenselijk is de in het dictum genoemde medewerker bij de Directie Arbeid aan te wijzen als ambtenaar, die belast zal worden met het toezicht op de naleving van het bepaalde in de hierna te noemen landsverordeningen;

dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 24, DINA/372-03, inhoudende de aanwijzing van de in het dictum genoemde medewerker tot toezichthouder niet correct is opgesteld en derhalve gewijzigd dient te worden;

Gelet op:
artikel 23a van de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
artikel 7a van de landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
artikel 12a van de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
artikel 13a van de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
artikel 16a van de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
artikel 2a van de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
artikel 4b van de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
artikel 9a van de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
artikel 22a van de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

HEEFT BESLOTEN:

I. met ingang van heden de heer Rudolf Valentino Angela, in zijn hoedanigheid van ambtenaar bij de Directie Arbeid, aan te wijzen als ambtenaar, die belast is met het toezicht op de naleving van het bepaalde of krachtens de navolgende landsverordeningen:
de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
de Landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

II. dat de landsbesluiten van 18 november 1998 no. 8 en van 3 februari 2003 no. 24, DINA/372-03, hierbij worden ingetrokken;

III. vast te leggen dat dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt.

Oranjestad, 1 augustus 2003

O. Koolman

De minister van Arbeid, Cultuur en Sport,
T.F.R. Lee

De minister van Justitie,
H.R. Croes

LANDSBESLUIT
VAN 1 AUGUSTUS 2003 NO. 19
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Arbeid, Cultuur en Sport en de minister van Justitie;

Gelezen:
het verzoekschrift van de waarnemend directeur van de Directie Arbeid d.d. 12 maart 2003, DA/57/2003/geh., aan de minister van Arbeid, Cultuur en Sport;

Overwegende:
dat het wenselijk is de in het dictum genoemde medewerker bij de Directie Arbeid aan te wijzen als ambtenaar, die belast zal worden met het toezicht op de naleving van het bepaalde in de hierna te noemen landsverordeningen;

dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 26, DINA/375-03, inhoudende de aanwijzing van de in het dictum genoemde medewerker tot toezichthouder niet correct is opgesteld en derhalve gewijzigd dient te worden;

Gelet op:
artikel 23a van de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
artikel 7a van de landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
artikel 12a van de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
artikel 13a van de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
artikel 16a van de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
artikel 2a van de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
artikel 4b van de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
artikel 9a van de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
artikel 22a van de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

HEEFT BESLOTEN:

I. met ingang van heden de heer Ronny Valero Irausquin, in zijn hoedanigheid van ambtenaar bij de Directie Arbeid, aan te wijzen als ambtenaar, die belast is met het toezicht op de naleving van het bepaalde of krachtens de navolgende landsverordeningen:
de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
de Landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

II. dat de landsbesluiten van 18 november 1998 no. 11 en van 3 februari 2003 no. 26, DINA/372-03, hierbij worden ingetrokken;

III. vast te leggen dat dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt.

Oranjestad, 1 augustus 2003

O. Koolman

De minister van Arbeid, Cultuur en Sport,
T.F.R. Lee

De minister van Justitie,
H.R. Croes

LANDSBESLUIT
VAN 1 AUGUSTUS 2003 NO. 20
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Arbeid, Cultuur en Sport en de minister van Justitie;

Gelezen:
het verzoekschrift van de waarnemend directeur van de Directie Arbeid d.d. 12 maart 2003, DA/57/2003/geh., aan de minister van Arbeid, Cultuur en Sport;

Overwegende:
dat het wenselijk is de in het dictum genoemde medewerker bij de Directie Arbeid aan te wijzen als ambtenaar, die belast zal worden met het toezicht op de naleving van het bepaalde in de hierna te noemen landsverordeningen;

dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 27, DINA/376-03, inhoudende de aanwijzing van de in het dictum genoemde medewerker tot toezichthouder niet correct is opgesteld en derhalve gewijzigd dient te worden;

Gelet op:
artikel 23a van de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
artikel 7a van de landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
artikel 12a van de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
artikel 13a van de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
artikel 16a van de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
artikel 2a van de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
artikel 4b van de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
artikel 9a van de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
artikel 22a van de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

HEEFT BESLOTEN:

I. met ingang van heden de heer Rudolf Raymond Duijm, in zijn hoedanigheid van ambtenaar bij de Directie Arbeid, aan te wijzen als ambtenaar, die belast is met het toezicht op de naleving van het bepaalde of krachtens de navolgende landsverordeningen:
de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
de Landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

II. dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 27, DINA/376-03, hierbij worden ingetrokken;

III. vast te leggen dat dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt.

Oranjestad, 1 augustus 2003

O. Koolman

De minister van Arbeid, Cultuur en Sport,
T.F.R. Lee

De minister van Justitie,
H.R. Croes

LANDSBESLUIT
VAN 1 AUGUSTUS 2003 NO. 21
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Arbeid, Cultuur en Sport en de minister van Justitie;

Gelezen:
het verzoekschrift van de waarnemend directeur van de Directie Arbeid d.d. 12 maart 2003, DA/57/2003/geh., aan de minister van Arbeid, Cultuur en Sport;

Overwegende:
dat het wenselijk is de in het dictum genoemde medewerker bij de Directie Arbeid aan te wijzen als ambtenaar, die belast zal worden met het toezicht op de naleving van het bepaalde in de hierna te noemen landsverordeningen;

dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 28, DINA/377-03, inhoudende de aanwijzing van de in het dictum genoemde medewerker tot toezichthouder niet correct is opgesteld en derhalve gewijzigd dient te worden;

Gelet op:
artikel 23a van de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
artikel 7a van de landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
artikel 12a van de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
artikel 13a van de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
artikel 16a van de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
artikel 2a van de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
artikel 4b van de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
artikel 9a van de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
artikel 22a van de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

HEEFT BESLOTEN:

I. met ingang van heden de heer Brigilio Benito Antonio Geerman, in zijn hoedanigheid van ambtenaar bij de Directie Arbeid, aan te wijzen als ambtenaar, die belast is met het toezicht op de naleving van het bepaalde of krachtens de navolgende landsverordeningen:
de Arbeidsverordening (AB 1990 no. GT 57);
de Landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten (AB 1989 no. GT 14);
de Cessantiaverordening (AB 1998 no. GT 18);
de Landsverordening minimumlonen (AB 1989 no. GT 26);
de Vakantieverordening (AB 1993 no. GT 11);
de Stuwadoorsverordening (AB 1991 no. GT 49);
de Veiligheidsverordening (AB 1990 no. GT 31);
de Landsverordening tot inschrijving van arbeidskrachten (AB 1994 no. GT 8);
de Landsverordening toelating en uitzetting (AB 1993 no. GT 33).

II. dat het landsbesluit van 3 februari 2003 no. 28, DINA/377-03, hierbij wordt ingetrokken;

III vast te leggen dat dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt.

Oranjestad, 1 augustus 2003

O. Koolman

De minister van Arbeid, Cultuur en Sport,
T.F.R. Lee

De minister van Justitie,
H.R. Croes

BESLUIT VAN 14 AUGUSTUS 2003, NR. 03.003196 HOUDENDE DE ONTHEFFING VAN EEN PLAATSVERVANGEND LID VAN DE RAAD VOOR DE SCHEEPVAART EN DE BENOEMING VAN EEN NIEUW PLAATSVERVANGEND LID

Wij Beatrix, bij de gratie Gods, Koningin der Nederlanden, Prinses van Oranje-Nassau, enz. enz. enz.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeer en Waterstaat van 7 augustus 2003, nr. HDJZ/SCH/2003-1607, Hoofddirectie Juridische Zaken;

Gelet op artikel 23 van de Schepenwet;

Hebben goedgevonden en verstaan:

Artikel 1
Met ingang van 1 september 2003 wordt eervol ontheven van de functie van plaatsvervangend lid van de Raad voor de Scheepvaart: H. Bais, oud-schipper ter zeevisserij, wonende te Den Helder.

Artikel 2
Tot plaatsvervangend lid van de Raad voor de Scheepvaart wordt voor de periode van 1 september 2003 tot en met 31 december 2006 benoemd: J.M. Bais, schipper ter zeevisserij, wonende te Den Helder.

Onze Minister van Verkeer en Waterstaat is belast met de uitvoering van dit besluit, dat in de Staatscourant, in de Curaçaosche Courant en in de Landscourant van Aruba zal worden geplaatst.

's-Gravenhage, 14 augustus 2003
Beatrix

DE MINISTER VAN VERKEER EN WATERSTAAT,
K.M.H. Peijs

LANDSBESLUIT
VAN 26 AUGUSTUS 2003 NO. 1
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Financiën en Economische Zaken;

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is de met het meldpunt ongebruikelijke transacties vergelijkbare buitenlandse instanties aan te wijzen waarmee dit meldpunt gegevens uit kan wisselen als bedoeld in artikel 7 van de Landsverordening meldplicht ongebruikelijke transacties (AB 1995 no. 85);

Gelet op:

artikel 7 van de Landsverordening meldplicht ongebruikelijke transacties (AB 1995 no. 85);

HEEFT BESLOTEN:

Te bepalen dat:

I. de instanties in de navolgende landen en gebieden, die een vergelijkbare taak hebben als het meldpunt ongebruikelijke transacties, worden aangewezen als instantie waarmee het meldpunt ongebruikelijke transacties gegevens kan uitwisselen:

1. Andorra
2. Australië
3. Bahamas
4. Barbados
5. België
6. Bermuda
7. Bolivia
8. Brazilië
9. Bulgarije
10. Canada
11. Cayman Eilanden
12. Chile
13. Colombia
14. Costa Rica
15. Cyprus
16. Denemarken
17. Dominicaanse Republiek
18. Estland
19. Finland
20. Frankrijk
21. Guernsey
22. Hong Kong
23. Hongarije
24. Ierland
25. Israël
26. Italië
27. Japan
28. Jersey
29. Kroatië
30. Letland
31. Liechtenstein
32. Luxemburg
33. Man
34. Mexico
35. Monaco
36. Nieuw Zeeland
37. Noorwegen
38. Oostenrijk
39. Panama
40. Paraguay
41. Polen
42. Roemenië
43. Russische Federatie
44. Singapore
45. Slovenië
46. Slowakije
47. Spanje
48. Taiwan
49. Thailand
50. Tsjechië
51. Turkije
52. Venezuela
53. Verenigd Koninkrijk
54. Verenigde Staten van Amerika
55. Zuid Korea
56. Zweden
57. Zwitserland

II. dit landsbesluit gepubliceerd zal worden in de Landscourant van Aruba.

Gegeven te Oranjestad, 26 augustus 2002

O. Koolman

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

MINISTERIELE REGELING
VAN 3 SEPTEMBER 2003
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	**Inhoud**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de consument**
a. *Rijst:*			
ALBERTO	Gelezen:		
-parboiled	3/20 lbs.(9,07 kg)	Afl. 24,74	
	20 lbs.(9,07 kg)		Afl. 9,32
CHINITO	Gelezen:		
-wit	20/3 lbs.(1,4 kg.)	-. 34,59	
	3 lbs.(1,4 kg.)		-. 1,95
	12/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 32,48	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 3,06
	6/10 lbs.(4,5 kg.)	-. 30,98	
	10 lbs.(4,5 kg.)		-. 5,84
	1/20 lbs.(9,07 kg.)	-. 9,43	-. 10,65
	1/25 lbs.(11,34 kg.)	-. 11,29	-. 12,76
JASMIN DON LUCAS	Gelezen:		
-wit	1/25 lbs.(11,34 kg)	-. 16,13	-. 18,23
	1/50 lbs.(22,68 kg)	-. 30,12	-. 34,03
VIDALAT	Gelezen:		
-wit	1/50 lbs.(22,68 kg.)	-. 23,92	-. 27,03
b. Maïsmeel:			
PAN	Gelezen:		
-wit	20/1 kg.	-. 29,50	
	1 kg.		-. 1,68
PHOEBE	Gelezen:		
-geel	20/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 37,07	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 2,11

	10/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 40,94	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 4,67
c. Suiker:			
FOODSERVICE	Gelezen:		
-wit	8/5 kg.	-. 41,21	
	5 kg.		-. 5,67
d. Babyvoeding:			
NUTRICIA	Gelezen:		
-Nutrilon soya plus	12/900 gr.	-. 198,85	
	900 gr.		-. 19,72
e. Boter:			
ELLE & VIRE	Gelezen:		
-#19100-101 beurre gastronomique	20/500 gr.	-. 60,24	
	500 gr.		-. 3,43
-#19153 41% fat free	10/250 gr.	-. 17,84	
	250 gr.		-. 2,03
-#19154 70% fat free unsalted	10/250 gr.	-. 16,58	
	250 gr.		-. 1,89
-#19137 unsalted spreadable	40/200 gr.	-. 46,37	
	200 gr.		-. 1,32
-#19141 salted	40/200 gr.	-. 47,58	
	200 gr.		-. 1,36
-#19102 unsalted spreadable	12/250 gr.	-. 22,32	
	250 gr.		-. 2,12
f. Margarine:			
BECEL	Gelezen:		
-light	24/500 gr.	-. 82,64	
	500 gr.		-. 3,93
SPAR	Gelezen:		
-pakjes	40/250 gr.	-. 23,30	
	250 gr.		-. 0,66
REMIA	Gelezen:		
-blikken	8/2250 gr.	-. 54,96	
	2250 gr.		-. 7,83
SUREÑA	Gelezen:		
-pakjes	12/500 gr.	-. 23,49	
	500 gr.		-. 2,23
	6/1000 gr.	-. 20,91	
	1000 gr.		-. 3,97

*g. **Eetbare Olieën:***

Kraft	Gelezen:				
-corn oil	24/16 oz.(0,5 kg.)	-.	56,13		
	16 oz.(0,5 kg.)			-.	2,57
	12/32 oz.(0,9 lt.)	-.	41,49		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	3,80
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	49,28		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	6,02
	9/64 oz.(1,9 lt.)	-.	65,72		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	8,03
	4/1 gal.(3,785 lt.)	-.	58,57		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	16,11
-veg/oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	56,13		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,57
	12/32 oz.(0,9 lt.)	-.	36,70		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	3,36
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	40,29		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	4,92
	9/64 oz.(1,9 lt.)	-.	53,47		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	6,54
VALRICO	Gelezen:				
-veg/oil	2/17,5 lbs.(8,3 lt.)	-.	40,72		
	17,5 lbs.(8,3 lt.)			-.	22,39

*h. **Vloeibare Koffiemelk:***

CARNATION	Gelezen:				
-geëvap/onges	48/170 gr.	-.	27,03		
	170 gr.			-.	0,64
	48/410 gr.	-.	54,06		
	410 gr.			-.	1,28
-evaporeted low fat 2%	24/410 gr.	-.	27,03		
	410 gr.			-.	1,28

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 26 augustus 2003 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 26 augustus 2003.

N.J.J. Swaen